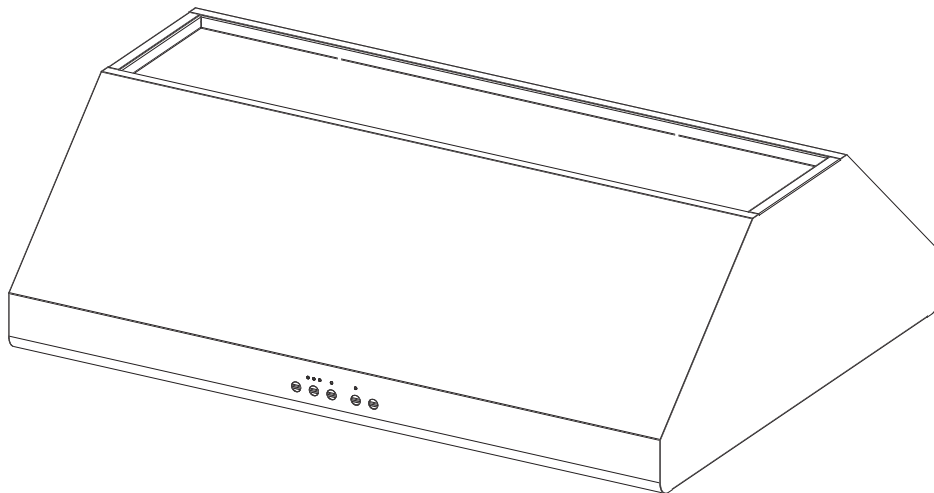
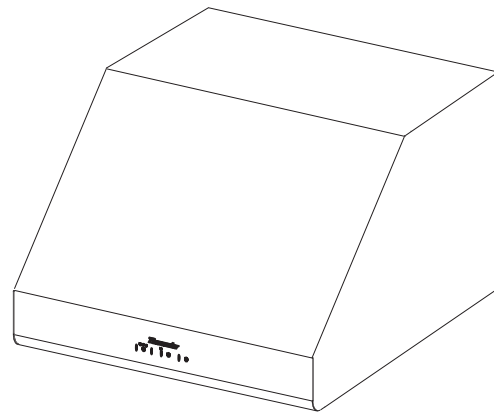


Thermador[®] | *An American Icon*[™]

CARE AND USE MANUAL

for

PH and PHI SERIES PROFESSIONAL
WALL and ISLAND HOODS



PH30ZS, PH36ZS, PH42ZS,
PH48ZS, PH54ZS,
PHI48ZS and PHI60ZS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

A special message to Our Customers,

Thank you for buying a Thermador Hood. Please take the time to read and understand this entire booklet before using your new appliance.

We hope that the information in this manual will help you easily operate and care for your Hood with years of satisfaction.

Please contact us if you have any questions or comments. Thermador's address and phone number are listed on the back cover.

TABLE OF CONTENTS

Important Safety Information	3
Operation - Using the Controls	4
Care, Cleaning and Maintenance	6
Customer Service, Warranty	8

Note: The Thermador Hood referred to throughout this manual is manufactured by BSH Home Appliances Corporation.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Retain this manual for future reference.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

1. Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions, contact the manufacturer (800/735-4328).
2. Before servicing or cleaning the unit, switch power off at service panel and lock service panel. This will prevent power from being switched on accidentally. When the service panel cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag to the service panel.

WARNING

FOR GENERAL VENTILATING USE ONLY. TO AVOID A FIRE OR EXPLOSION HAZARD DO NOT USE TO EXHAUST HAZARDOUS OR EXPLOSIVE MATERIALS OR VAPOR.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF A RANGE TOP GREASE FIRE.

1. Never leave surface units unattended at high settings. Boilovers cause smoking and greasy spillovers that may ignite. Heat oils slowly on low or medium settings.
2. Always turn hood ON when cooking on high heat or when flambéing foods.
3. Clean ventilating fans frequently. Grease should not be allowed to accumulate on fan or filter.
4. Use proper pan size. Always use cookware appropriate for the size of the surface element.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF INJURY TO PERSONS, IN THE EVENT OF A RANGE TOP GREASE FIRE, OBSERVE THE FOLLOWING:

- a) SMOTHER FLAMES with a close-fitting lid, cookie sheet, or other metal tray, then turn off the gas burner or the electric element. BE CAREFUL TO PREVENT BURNS. If the flames do not go out immediately, EVACUATE AND CALL THE FIRE DEPARTMENT.
- b) NEVER PICK UP A FLAMING PAN, you may be burned.
- c) DO NOT USE WATER, including wet dish cloths or towels - a violent steam explosion may result.
- d) Use an extinguisher **ONLY** if:
 - 1) You know you have a class ABC extinguisher, and you already know how to operate it.
 - 2) The fire is small and contained in the area where it started.
 - 3) The fire department is being called.
 - 4) You can fight the fire with your back to an exit.

OPERATING THE HOOD

The blower should be turned on for about 5 minutes **before** cooking in order to establish air currents upward through the hood. Thus when heat, smoke, moisture, grease and cooking odors are produced, they will be carried outside instead of drifting into other rooms. Use the low speeds for normal use and the higher speeds for strong odors or fumes.

Drafts across the range or cooktop will reduce the effectiveness of the hood. Such drafts should be prevented when possible.

The best job of ventilation in the kitchen is done where the only air currents are those created by the blower itself.

Wall Hood Control Panel

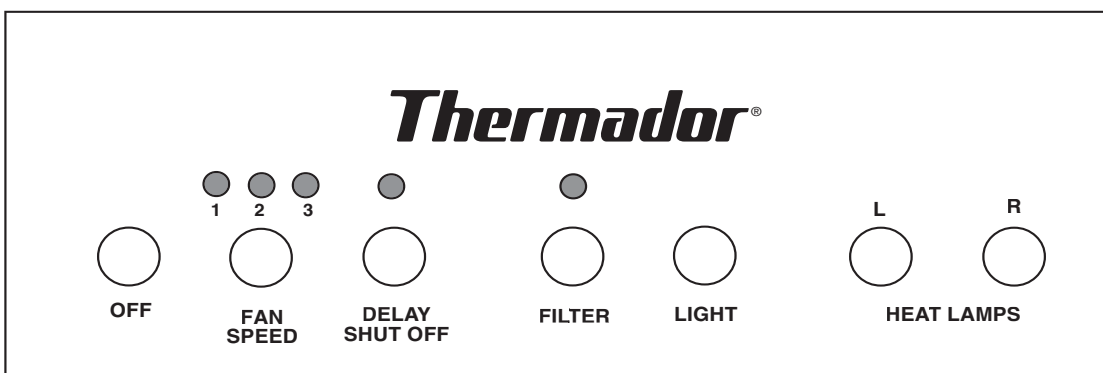


Figure 1

Island Hood Control Panel

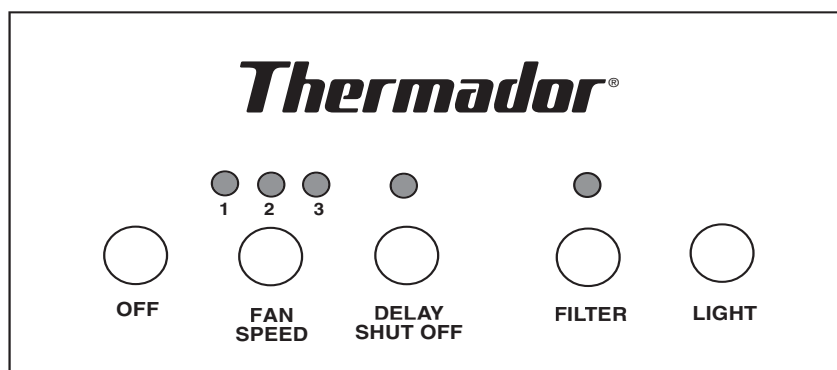


Figure 2

Note: The PH Series Wall Hoods come with Heat Lamps. PHI Series Island Hoods do not come with Heat Lamps.

HOOD CONTROL BUTTONS

Off

Pressing button once turns ventilator off and resets control.

Fan Speed

Pressing button once, from an off state, turns the ventilator on low. Each successive press of the button increases the fan speed until high where the fan cycles back to the low speed.

- The LEDs above this button indicate the current fan speed. When the fan is on, the corresponding LED is illuminated.
 - 1 – Low
 - 2 – Medium
 - 3 – High

Delay Shut Off

- Press to turn fan on high for 10 minutes.

If the ventilator is off when the delay button is pressed, the ventilator will turn on to the high speed setting for 10 minutes. At the end of the cycle the ventilator will turn off.

If the ventilator is on when the delay button is pressed, the ventilator runs for 10 minutes at the current speed then turns off.
- During a timed period, the LED above the Delay Shut Off button is illuminated.
- To interrupt a timed period, press Fan Speed or Off button.

Clean Filter Reminder

After 40 hours of operation, the clean filter reminder LED above this button will illuminate indicating that the filters need to be cleaned. When this indicator illuminates, clean the filters as instructed on page 6. After cleaning, press this button for 3 seconds to reset the 40-hour period and turn the LED off.

Light On/Dim/Off

This button controls the halogen lighting. The first press turns the lights on. A second press dims the lights. A third press turns the lights off.

Heat Lamp (for Wall Hoods Only)

The buttons marked “L” and “R” independently control the left and right infrared heating lamps, turning the lights on or off.

Heat Sensor

Note: The heat sensor features listed below are not available when the hood is installed with the remote control accessory.

Your hood is equipped with a heat sensor that will turn the blower to Low speed if excessive heat occurs above the cooking surfaces.

1. If the blower is off – it turns the blower on to low speed.
2. If the blower is already on any speed selection, no speed change will occur.

When the temperature level on the hood drops to normal, the blower will return to its original setting.

Over Temperature Condition - The high temperature sensor protects the hood from high temperatures which may damage components. The control is set to activate at 161° F (72° C) and reset at 140°F (60° C). When activated, the ventilator will turn on low and the corresponding LED will blink, indicating an over temperature condition.

While the high temperature sensor is activated, the blower speed can be changed or turned off. If the blower is turned off, the corresponding LED will blink. Light controls will remain operational. When the control sensor reaches 140°F (60° C), a reset will occur. During reset, the control will revert back to the operational state prior to the high temperature condition.

High Temperature Fault Condition - The circuit is equipped with an alarm indicating that the heat sensor protection is not working, due to a damaged sensor. In the case of this extreme condition, the three speed indicator LEDs will start blinking. All the controls will be operational except for the speed indicators.

CARE AND CLEANING

To Clean Hood Surface

- For general care, wipe the outside of the stainless steel with sudsy water or household cleaners such as Fantastic® or Formula 409®, rinse well and dry with a clean soft cloth to avoid water marks.
- Wipe and dry stainless steel in the same direction as the grain. Avoid using too much pressure, which may mar the surface.
- Do not use abrasive products such as steel wool.
- To remove finger prints and give added shine, use spray cleaners such as Stainless Steel Magic® and Shimmer®.
- Do not allow any cleaning compounds to remain in contact with stainless steel for extended periods.

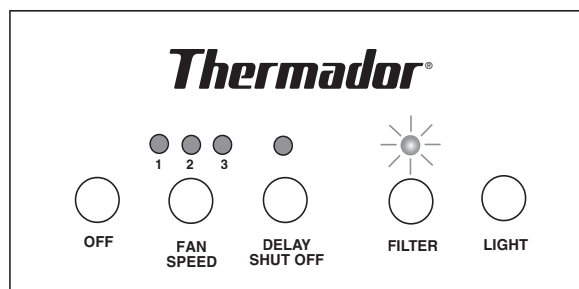


Figure 3

Note: Do not use cooktop while hood is disassembled. Grease troughs must be in place before installing the aluminum filters.

To Clean Filters and Troughs

Your hood has removable aluminum filters, grease troughs and side panels. They must be cleaned when the filter light illuminates on the control panel or whenever they collect the grease. When used over a grill, wok or other high grease applications, more frequent cleaning may be required.

To Remove Filters and Grease Troughs:

- Turn the fan and lights off. Be sure filters are cool and grease has congealed before removal.
- Remove in the following order:
 1. **Filters** - Start with center filters, push up, then pull out from the bottom.
 2. **Side Panels** - Remove these the same way as the filters.
 3. **Grease Troughs** - lift up and out.
- The filters can be washed by hand or in the dishwasher.

Reverse the above directions to reinsert the trough, filters and side panels.

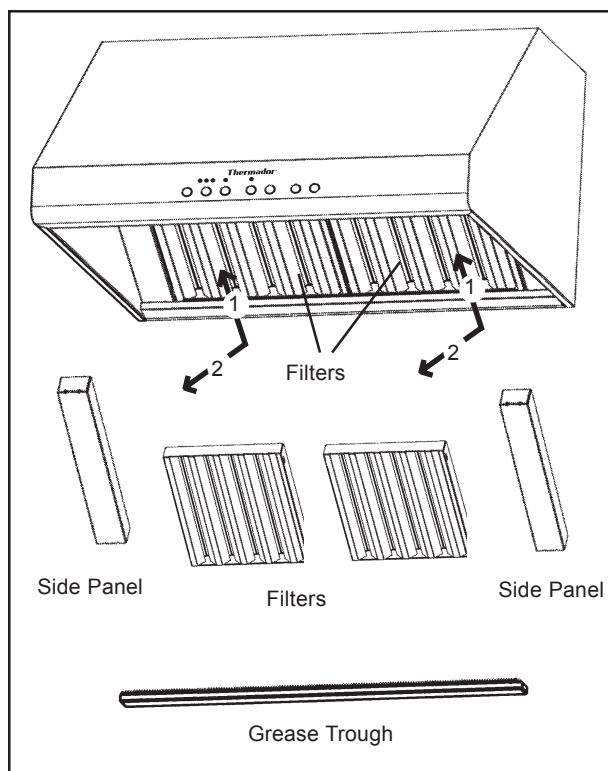


Figure 4

Note: Depending upon the size and model of hood, there will be anywhere from 1 to 3 filters per hood.

MAINTENANCE

Lights

NOTE: Turn off the lights and fan. Allow the lights to cool before handling. If new lights do not operate, be sure lights are inserted correctly before calling service.

Halogen Light Replacement (for PH and PHI Model Wall and Island Hoods)

- Using a flat edge from a screwdriver or equivalent tool, pry loose the lens cover as shown in Figure 5.
- Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (maximum) halogen light made for a G-4 base. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
- Reinstall the light and cover.

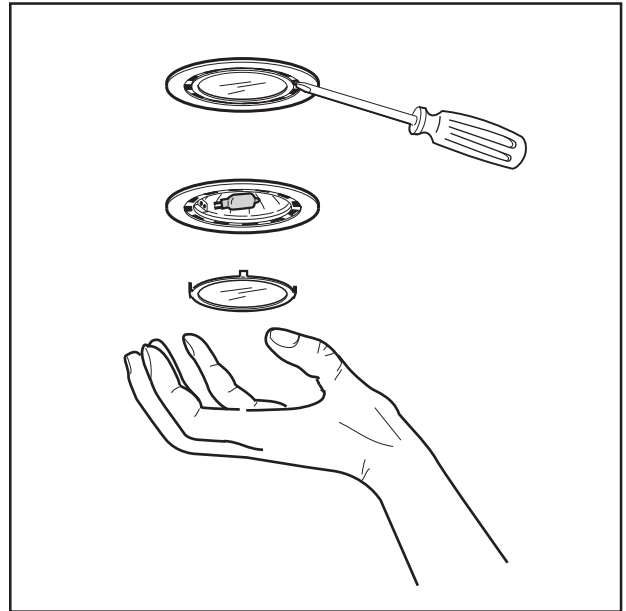


Figure 5

Heat Lamp Replacement (for PH Wall Hood Models Only)

- Turn heat lamp counterclockwise to remove.
- Replace lamp with either a PAR-38 175W heat lamp or a PAR-40 250W heat lamp.

The PAR-38 175W heat lamp provides a tighter seal within the enclosure and produces the same amount of effective heat with lower energy consumption. These lamps may not be readily available at local retail outlets. The PAR-40 250W heat lamp is more widely available. It can be used instead.

PAR-38 175W heat lamps can be purchased through the following retailers:

- OpTech Inc: 800-848-6624
- bulbs.com: 888-455-2800 or www.bulbs.com

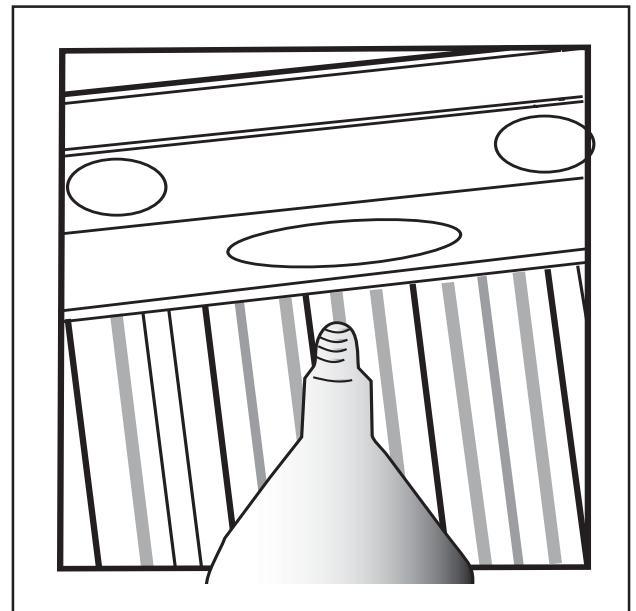


Figure 6

CAUTION

Do not touch the bulbs immediately after use. The bulbs will remain hot for several minutes. Do not place highly flammable material on warming shelves.

THERMADOR HOOD WARRANTY

FULL ONE YEAR WARRANTY

Covers one year from date of installation, or date of occupancy on a new, or previously unoccupied dwelling. Save your dated receipt or other evidence of installation/ occupancy date.

Thermador **Will Pay** For:

All repair labor and replacement parts found to be defective due to materials and workmanship.

Service must be provided by a Factory Authorized Service Agency, during normal working hours. For a Service Agency nearest you, please call 800/735-4328.

Thermador **Will Not Pay For:**

1. Service by an unauthorized agency, damage or repairs due to service by an unauthorized agency or the use of unauthorized parts.
2. Service visits to:
 - Teach you how to use the appliance.
 - Correct defects or repairs due to improper installation. You are responsible for providing electrical wiring and other connecting facilities.
 - Reset circuit breakers or replace home fuses.
 - Damage caused from accident, alteration, misuse, abuse, improper installation or installation not in accordance with local electrical codes or plumbing codes, or improper storage of the appliance.
 - Travel fees and associated charges incurred when the product is installed in a location with limited or restricted access. (i.e., airplane flights, ferry charges, isolated geographic regions).
 - Repairs due to other than normal home use.

This warranty applies to appliances used in residential applications. These products are not intended for installations, nor will any warranty apply if they are so used.

The warranty is for products purchased and retained in the 50 states of the U. S. A., the District of Columbia and Canada. Should the appliance be sold by the original purchaser during the warranty period, the new owner continues to be protected until the expiration date of the original purchaser's warranty period. Products for use in Canada must be purchased through the Canadian distribution channel to ensure regulatory compliance and warranty coverage

This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state.

HOW TO OBTAIN SERVICE

- Contact the Factory Authorized Service Agent in your area.
- Contact the Dealership where you purchased the appliance.
- Call the Thermador Customer Support Call Center at 800-735-4328.
- Write us to at: Thermador 5551 McFadden Avenue, Huntington Beach CA, 92649.

Message spécial à nos clients,

Merci d'avoir acheté une hotte Thermador. Prendre le temps de lire et de comprendre le guide avant d'utiliser ce nouvel appareil.

Nous espérons que l'information contenue dans ce guide vous permettra de faire fonctionner et d'entretenir facilement cette hotte.

Pour toute question ou tout commentaire, communiquer avec nous. L'adresse et le numéro de téléphone de Thermador sont donnés à la dernière page de chaque section dans ce guide.

TABLE DES MATIÈRES

Information de sécurité importante	3
Fonctionnement – utilisation des contrôles	4
Entretien, nettoyage et service	6
Service à la clientèle, garantie	8

Remarque : La hotte Thermador dont il est question dans ce guide a été fabriquée par BSH Home Appliances Corporation.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Conserver ce guide à des fins de références.

AVERTISSEMENT

AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOCS ÉLECTRIQUES OU DE BLESSURES, PRENDRE CES PRÉCAUTIONS :

1. Utiliser seulement comme prévu par le fabricant. S'il y a des questions, communiquer avec le fabricant (800-735-4328).
2. Avant d'effectuer un service ou de nettoyer l'appareil, fermer l'alimentation au panneau de service et le verrouiller. Ceci évitera une alimentation si l'interrupteur est accidentellement actionné. Si le panneau de service ne peut être verrouillé, apposer de façon sécuritaire un avertissement comme une étiquette sur le panneau de service.

AVERTISSEMENT

POUR L'UTILISATION D'UNE VENTILATION GÉNÉRALE SEULEMENT. NE PAS VENTILER DES MATÉRIAUX OU VAPEURS EXPLOSIFS OU HASARDEUX.

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE TOUT RISQUE DE FEU DE GRAISSE SUR LA SURFACE DE CUISSON.

1. Ne jamais laisser la plaque de cuisson sans surveillance lorsqu'elle est utilisée. Les déversements peuvent causer de la fumée et les déversements de graisse peuvent causer un incendie. Chauffer l'huile lentement à de basses ou moyennes températures.
2. Toujours régler la hotte en position ON lorsque l'on cuisine à haute température ou que l'on flambe des aliments.
3. Nettoyer le ventilateur fréquemment. La graisse ne doit pas s'accumuler sur le ventilateur et le filtre.
4. Utiliser des casseroles de dimension appropriée à la surface des éléments.

AVERTISSEMENT

AFIN DE RÉDUIRE TOUT RISQUE DE BLESSURE DANS LE CAS D'UN FEU DE GRAISSE, OBSERVER CE QUI SUIT :

- a) ÉTOUFFER LES FLAMMES avec un couvercle bien ajusté, une plaque à biscuits ou autre plateau en métal. Fermer le brûleur à gaz ou l'élément électrique. ATTENTION À NE PAS SE BRÛLER. Si les flammes ne s'éteignent pas immédiatement, ÉVACUER ET TÉLÉPHONER AU SERVICE D'INCENDIE.
- b) NE JAMAIS PRENDRE UNE CASSEROLE EN FEU, il peut en résulter des brûlures.
- c) NE PAS UTILISER D'EAU, incluant des serviettes ou des chiffons mouillés, car cela peut causer une violente explosion de vapeur.
- d) Utiliser un extincteur **SEULEMENT** si :
 - 1) Si l'on possède un extincteur de classe ABC et que l'on sait comment s'en servir.
 - 2) Le feu est moins important et est restreint à la zone où il a commencé.
 - 3) Le service des incendies a été appelé.
 - 4) L'on peut combattre le feu en ayant le dos vers une sortie.

FONCTIONNEMENT DE LA HOTTE

La soufflerie doit être en circuit pendant au moins 5 minutes **avant** la cuisson afin d'établir la ventilation sous la hotte. Ainsi, la chaleur, la fumée, la vapeur, la graisse et les odeurs de cuisson s'évacuent au lieu de rester dans les pièces. Utiliser une vitesse plus basse pour une utilisation normale et plus élevée pour les odeurs fortes et la fumée.

Des courants d'air au-dessus de la plaque de cuisson réduisent l'effet de la hotte. Ceci devra être évité lorsque possible.

La meilleure ventilation dans la cuisine s'effectue lorsque seuls les courants d'air sont ceux créés par la soufflerie.

Panneau de contrôle pour hotte murale

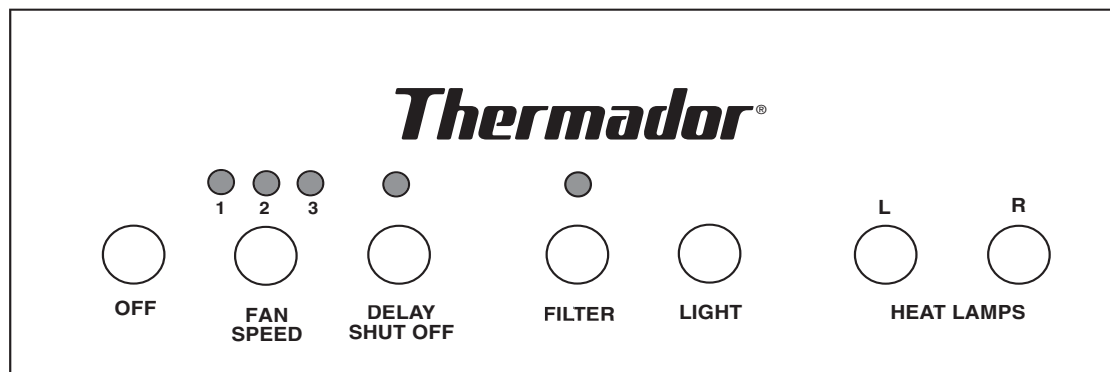


Figure 1

Panneau de contrôle pour hotte d'îlot

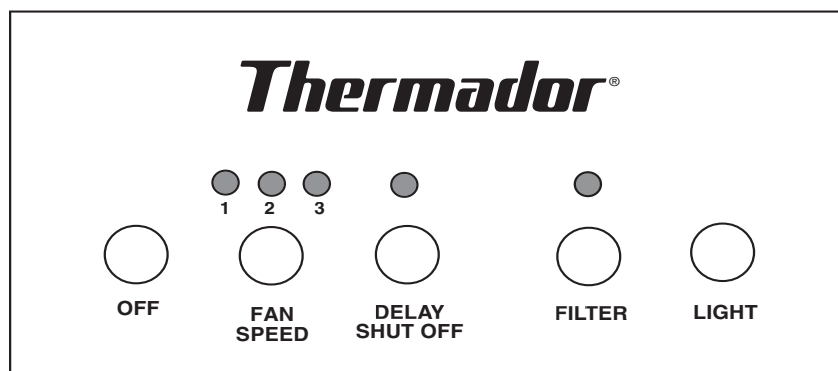


Figure 2

Remarque : Les hottes murales de gamme PH sont dotées de lampes chauffantes. Les hottes d'îlot PHI ne sont pas dotées de lampes chauffantes.

TOUCHES DE CONTRÔLE DE LA HOTTE

Arrêt (Off)

Presser la touche une fois pour fermer le ventilateur et remettre le contrôle.

Vitesse du ventilateur

Presser la touche une fois depuis la position arrêt pour régler le ventilateur en position «bas». Chaque pression successive augmente la vitesse du ventilateur jusqu'à la plus haute vitesse et le cycle de vitesse retourne à la basse vitesse.

- Le voyant LED indique la vitesse du ventilateur. Lorsque le ventilateur est en circuit, le voyant correspondant s'allume.
 - 1 – Bas
 - 2 – Moyen
 - 3 – Élevé

Arrêt différé

- Presser pour mettre le ventilateur en marche pendant 10 minutes.

Si le ventilateur est hors circuit lorsque la touche différée est pressée, le ventilateur fonctionne à haute vitesse pendant 10 minutes. À la fin du cycle, le ventilateur s'arrête.

Si le ventilateur est en circuit lorsque la touche différée est pressée, le ventilateur fonctionne à vitesse normale pendant 10 minutes. À la fin du cycle, le ventilateur s'arrête.

- Pendant un certain temps, le voyant LED au-dessus de la touche arrêt différé s'allume.
- Pour interrompre le cycle, presser la touche de vitesse du ventilateur ou la touche arrêt.

Rappel de nettoyage du filtre

Après 40 heures de fonctionnement, le voyant LED de rappel de nettoyage du filtre au-dessus de la touche s'allume et indique que le filtre a besoin d'être nettoyé. Pour remettre en fonction le cycle de 40 heures et éteindre le voyant, presser la touche pendant 3 secondes.

Lumière On/Dim/Off

Cette touche contrôle l'éclairage halogène. La première pression allume la lumière, la seconde tamise la lumière et la troisième ferme la lumière.

Réchaud (hotte murale seulement)

Les touches marquées «L» et «R» contrôlent indépendamment les ampoules réchaud à infrarouge gauche et droite en mettant les ampoules en circuit et hors circuit.

Capteur de chaleur

Remarque : le capteur de chaleur indiqué ci-dessous n'est pas disponible lorsque la hotte est installée avec la télécommande.

La hotte est équipée d'un capteur de chaleur qui actionne la soufflerie à basse vitesse lorsqu'une température excessive survient au-dessus de la surface de cuisson.

1. Si la soufflerie est hors circuit - elle s'actionne à basse vitesse.
2. Si la soufflerie est en circuit à une vitesse sélectionnée, la vitesse ne change pas.

Lorsque le niveau de température redevient normal, la soufflerie retourne au réglage d'origine.

Condition de température élevée - Le capteur de température élevée protège la hotte des températures élevées qui pourraient endommager les composants. Le contrôle est réglé pour s'actionner à 161 °F (72 °C) et se rajuster à 140 °F (60 °C). Lorsque actionné, le ventilateur s'allume à bas niveau et le voyant LED correspondant clignote indiquant qu'il y a une condition de température élevée.

Lorsque le capteur de température élevée est activé, la vitesse de la soufflerie peut être changée ou fermée. Si la soufflerie est hors circuit, le voyant LED correspondant clignote. Les contrôles de lumière restent fonctionnels. Lorsque le capteur atteint 140 °F (60 °C), un rajustement s'effectue. Pendant le rajustement, le contrôle retourne à son fonctionnement d'origine avant la condition de haute température.

Condition d'erreur du capteur de haute température - Le circuit est doté d'une alarme indiquant que la protection du capteur de température ne fonctionne pas à cause d'un dommage au capteur. Dans le cas de cette condition extrême, les trois voyants LED de vitesse clignotent. Tous les contrôles sont fonctionnels sauf les indicateurs de vitesse.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyage de la surface

- Pour un entretien général, essuyer l'extérieur en acier inoxydable avec une eau savonneuse ou un produit comme Fantastic® ou Formula 409®, bien rincer et assécher avec un chiffon doux et propre pour éviter les marques d'eau.
- Laver et essuyer l'acier inoxydable brossé dans la même direction que le grain. Éviter une pression trop forte, ce qui peut marquer la surface.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs.
- Pour enlever les marques de doigts et donner un aspect lustré, utiliser des vaporisateurs tels Stainless Steel Magic® et Shimmer®.
- Ne pas laisser de produits nettoyants entrer en contact avec l'acier inoxydable trop longtemps.

Nettoyage des filtres et godets

La hotte est dotée de filtres en aluminium, de godets à graisses et de panneaux latéraux amovibles. Ils doivent être nettoyés lorsque le voyant à filtre s'allume sur le panneau de contrôle ou lorsqu'il y a accumulation de graisse. Si utilisée au-dessus d'un gril, d'un wok ou autres, un nettoyage plus fréquent est requis.

Retrait des filtres et godets à graisse :

- Mettre le ventilateur et les lumières hors circuit. S'assurer que les filtres sont froids et la graisse figée avant le retrait.
- Enlever dans l'ordre suivant :
 - 1. Filtres** - Commencer par les filtres du centre, pousser, puis tirer depuis le bas.
 - 2. Panneaux latéraux** - Enlever de la même façon que les filtres.
 - 3. Godets à graisse** - Soulever et tirer.
- Les filtres peuvent être lavés à la main ou au lave-vaisselle.

Inverser la marche à suivre ci-dessus pour remettre le godet, les filtres et les panneaux latéraux.

Remarque : Selon le modèle et la dimension de la hotte, il peut y avoir de 1 à 3 filtres par hotte.

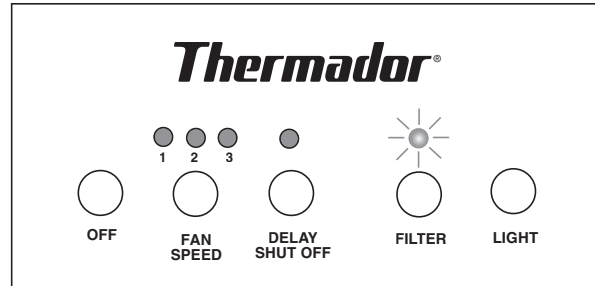


Figure 3

Remarque : Ne pas utiliser la plaque de cuisson pendant le démontage de la hotte. Les godets à graisse doivent être en place avant d'installer les filtres en aluminium.

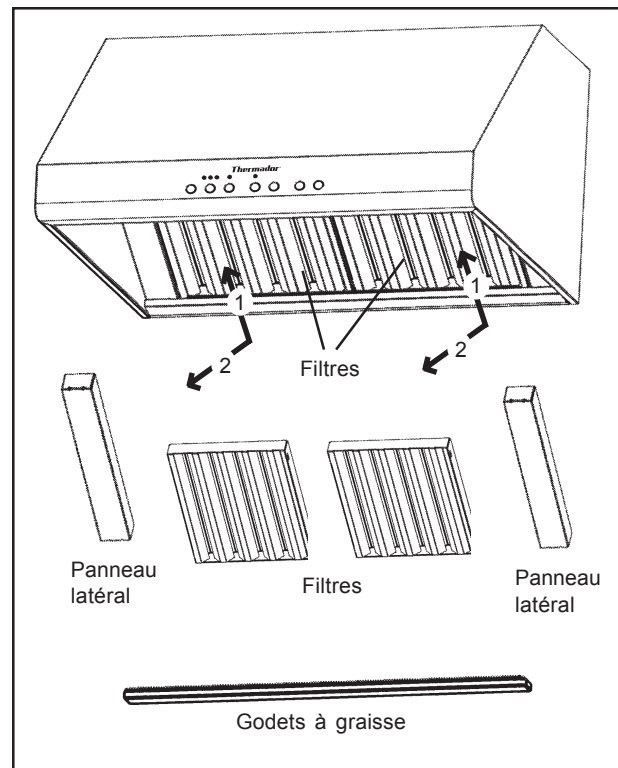


Figure 4

ENTRETIEN

Éclairage

REMARQUE : Fermer l'éclairage et le ventilateur. Laisser les ampoules refroidir avant d'y toucher. Si les nouvelles ampoules ne fonctionnent pas, s'assurer qu'elles sont bien insérées avant d'effectuer un appel de service.

Remplacement de l'ampoule halogène (pour hotte murale ou îlot PH et PHI)

- Utiliser le plat d'une lame de tournevis ou un outil semblable; forcer délicatement le couvercle, tel qu'il est illustré à la figure 5.
- Enlever l'ampoule endommagée et la remplacer par une ampoule halogène de 12 volts, 20 watts (maximale) pour une base G-4. Suivre les directives sur l'emballage et ne pas toucher à la nouvelle ampoule avec les mains nues.
- Réinstaller l'ampoule et le couvercle.

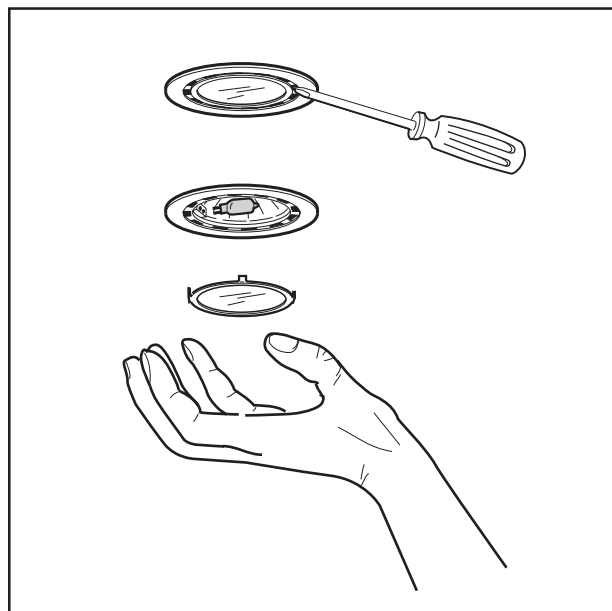


Figure 5

Remplacement de l'ampoule réchaud (pour hotte murale PH)

- Pour enlever l'ampoule réchaud, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Remplacer par une ampoule réchaud PAR-38 175W ou PAR-40 250W.

L'ampoule réchaud PAR-38 175W assure un joint bien étanche et produit une efficacité de chaleur semblable ainsi qu'une consommation réduite. Ces ampoules peuvent ne pas être disponibles chez les marchands locaux. L'ampoule chaleur PAR-40, 250 watts est disponible et peut être utilisée.

Pour commander les ampoules réchaud PAR-38 175 avec une carte de crédit, téléphoner :

- OpTechInc. 800-848-6624
- bulbs.com 888-455-2800 ou www.bulbs.com

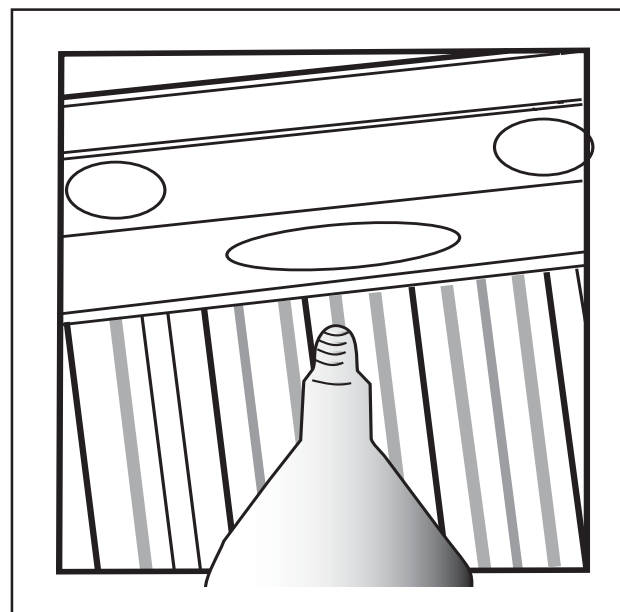


Figure 6

ATTENTION

Ne pas toucher aux ampoules immédiatement après utilisation. Les ampoules restent chaudes pendant plusieurs minutes. Ne pas placer de matériaux inflammables sur les tablettes du réchaud.

GARANTIE DE LA HOTTE THERMADOR

GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN

Couvre un an à partir de la date d'installation ou de la date d'occupation d'une nouvelle résidence ou une résidence non occupée. Conserver la facture datée ou autre preuve évidente de la date d'installation / occupation.

Thermador **paiera** pour :

Toute main-d'œuvre pour réparations et pièces de rechange présentant des défauts de fabrication ou de matériaux.

Le service doit être assuré par une agence de service autorisée, pendant les heures normales de travail. Pour une agence de service locale, téléphoner : 800-735-4328.

Thermador **ne paiera pas** pour :

1. Le service par une agence non autorisée : dommages ou réparations fait par une agence non autorisée ou utilisation de pièces non autorisées.
2. Une visite de service pour :
 - Enseigner comment l'appareil fonctionne.
 - Les corrections ou les réparations causées par une mauvaise installation. Le client est responsable de fournir le câblage électrique ou autres connexions.
 - La remise en circuit du disjoncteur ou le remplacement des fusibles.
 - Des dommages causés par accident, modification, mauvaise utilisation, abus, installation inadéquate ou installation non conforme aux codes locaux d'électricité ou aux codes de plomberie ou entreposage inadéquat de l'appareil.
 - Les frais de transport et frais associées lorsque le produit est installé dans un endroit limité ou accès confiné (ex. avions, trains, régions géographiques isolées.)
 - Les réparations causées par une utilisation autre qu'une utilisation domestique normale.

Cette garantie s'applique aux appareils résidentiels ; il ne couvre pas l'utilisation pour une installation commerciale.

La garantie couvre les produits achetés et utilisés dans les 50 états des É.-U., le district de Columbia et le Canada. Si L'appareil est vendu par l'acheteur principal durant la période de garantie, le nouvel acheteur continue d'être protégé jusqu'à la date d'expiration de la garantie d'origine du premier acheteur. Les produits au Canada doivent être achetés chez les distributeurs canadiens afin d'assurer la conformité et la couverture de la garantie.

Cette garantie donne des droits légaux spécifiques. Il peut y en avoir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

POUR OBTENIR UN SERVICE

- Communiquer avec une 'agence de service autorisée de la région.
- Communiquer avec le marchand où l'appareil a été acheté.
- Téléphoner au centre d'aide au consommateur Thermador au : 800-735-4328.
- Écrire à Thermador, 5551 McFadden Avenue, Huntington Beach CA, 92649.

Un mensaje especial para Nuestros Clientes,

Gracias por comprar una Campana Thermador. Por favor, tómese el tiempo de leer y comprender este folleto completo antes de usar su aparato nuevo.

Esperemos que la información en este manual le ayudará a operar y cuidar su campana con mayor facilidad para obtener muchos años de satisfacción.

Si tiene algunas preguntas o comentarios, póngase en contacto con nosotros, por favor. La dirección y el número telefónico de Thermador aparecen en la última página de la sección de cada idioma en este folleto.

CONTENIDO

Información Importante de Seguridad	3
Operación - Usando los Controles	4
Cuidado, Limpieza y Mantenimiento	6
Servicio al Cliente, Garantía	8

Nota: La Campana Thermador a que se refiere este manual fue fabricada por BSH Home Appliances Corporation.

INSTRUCCIONES IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Guarde este manual para consultarlo en el futuro.

ATENCIÓN

PARA REDUCIR EL RIESGO DE UN INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O HERIDAS A PERSONAS, OBSERVE LO SIGUIENTE:

1. Utilice esta unidad sólo en la forma que el fabricante la diseñó. Si tiene alguna pregunta, contacte al fabricante (800/735-4328).
2. Antes de dar servicio o limpiar la unidad, apague la corriente en el panel de servicio y bloquee el panel de servicio. Esto evitará que se prenda la corriente accidentalmente. Cuando no es posible bloquear el panel de servicio, coloque un aviso bien visible, tal como una etiqueta al panel de servicio.

ATENCIÓN

SÓLO PARA USO DE VENTILACIÓN GENERAL. PARA EVITAR UN FUEGO O EXPLOSIÓN NO LO UTILICE PARA EXHAUSTAR MATERIALES PELIGRO-SOS O EXPLOSIVOS O VAPOR.

ATENCIÓN

PARA REDUCIR EL RIESGO DE UN INCENDIO DE GRASA.

1. Nunca deje las unidades superficiales sin atención cuando cocine a altas temperaturas. Los derrames pueden causar humo y los derrames grasosos se pueden encender. Caliente los aceites lentamente a bajo o mediano calor.
2. Siempre PRENDA la campana cuando cocine a altas temperaturas o al flamear alimentos.
3. Limpie los ventiladores frecuentemente. No se debe acumular grasa en el ventilador o el filtro.
4. Utilice ollas de tamaños adecuados. Siempre use utensilios de cocina apropiados para el tamaño de los elementos superficiales.

ATENCIÓN

PARA REDUCIR EL RIESGO DE HERIDAS A PERSONAS DEBIDO A UN INCENDIO DE GRASA, OBSERVE LO SIGUIENTE:

- a) APAGUE LAS LLAMAS con una tapa ajustada, bandeja de horno u otra bandeja de metal, luego trate de apagar el quemador de gas. **TENGA CUIDADO Y EVITE QUEMADURAS.** Cuando las llamas no se apagan de inmediato, **EVACÚE EL LUGAR Y LLAME A LOS BOMBEROS.**
- b) **NUNCA LEVANTE UNA OLLA EN LLAMAS.** Se puede quemar.
- c) **NO UTILICE AGUA,** incluyendo trapos o toallas húmedas en incendios de grasa. Puede resultar una explosión violenta de vapor.
- d) Utilice un extinguidor **SÓLO** cuando:
 - 1) Usted sepa que tiene un extinguidor de fuego de la Clase ABC, y sabe cómo manejarlo.
 - 2) El incendio es pequeño y está contenido en el área donde comenzó.
 - 3) Se está llamando a los bomberos.
 - 4) Usted puede combatir el incendio teniendo una salida pos su espalda.

OPERAR LA CAMPANA

Se debe prender el ventilador 5 minutos antes de cocinar para establecer las corrientes ascendentes de aire por la campana. Esto garantiza que al producirse calor, humo, humedad, grasa u olores de cocinar, éstos sean transportados hacia afuera en lugar de desplazarse a las otras habitaciones. Use las velocidades bajas para el uso normal y las velocidades más rápidas para fuertes olores y humos.

Las corrientes que pasan encima de la estufa reducirán la efectividad de la campana. Tales corrientes deben evitarse si es posible.

Se logra la mejor ventilación en la cocina donde las únicas corrientes de aire son aquellas creadas por el ventilador mismo.

Panel de Control para las Campanas de Pared

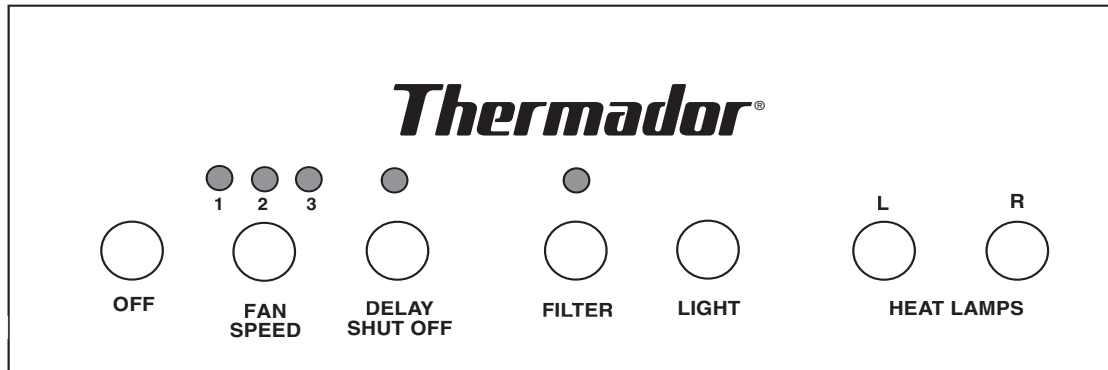


Figura 1

Panel de Control para las Campanas de Islas

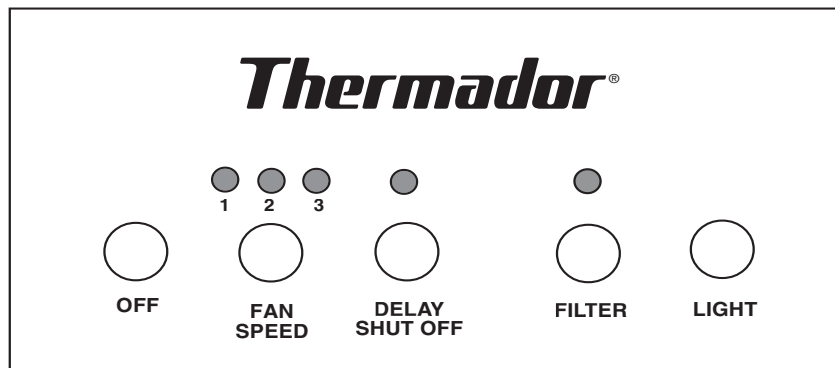


Figura 2

Note: Las Campanas de Pared de la Serie PH vienen con Lámparas de Calentamiento. Las Campanas de Isla de la Serie PHI no vienen con Lámparas de Calentamiento.

BOTONES DE CONTROL DE LA CAMPANA

Apagado

Presionar el botón una vez apaga el ventilador y reinicia el control.

Velocidad del Ventilador

Presionar el botón una vez desde un estado de apagado, prende el ventilador a baja velocidad. Cada vez que usted presione el botón sucesivamente, se incrementa la velocidad del ventilador hasta la velocidad alta donde el ventilador regresa a la velocidad baja.

- Las LEDs arriba de este botón indican la velocidad actual del ventilador. Cuando el ventilador esté prendido, se ilumina la LED correspondiente.
 - 1 - Baja
 - 2 - Mediana
 - 3 - Alta

Retraso para que se Apague

- Presione para prender el ventilador a alta velocidad por 10 minutos.

Cuando el ventilador esté apagado al presionar el botón de retraso, se prenderá el ventilador a la velocidad alta por 10 minutos. Al final del ciclo se apagará el ventilador.

Cuando el ventilador esté prendido al presionar el botón de retraso, funcionará a la velocidad actual por 10 minutos y luego se apaga.

- Durante un período de tiempo, la LED arriba del botón Retrasar Que Se Apague se iluminará.
- Para interrumpir un período de tiempo, presione el botón de Velocidad del Ventilador o Apagar.

Recordatorio para Limpiar el Filtro

Después de 40 horas de operación se iluminará la LED del recordatorio para limpiar el filtro arriba de este botón, indicando que se deben limpiar los filtros. Cuando se ilumina este indicador, limpie los filtros como se indica en la página 6. Después de la limpieza, presione este botón por 3 segundos para reiniciar el período de 40 horas y apagar la LED.

LUZ Encendida/Tenue/Apagada

Este botón controla la iluminación de halógeno. Presionarlo por primera vez prende las luces. Presionarlo por segunda vez atenúa las luces. Presionarlo por tercera vez apaga las luces.

Lámpara de Calentamiento (sólo para las Campanas de Pared)

Los botones marcados "L" ("I") y "R" ("D") controlan en forma independiente las lámparas infrarrojas de calentamiento a la izquierda y derecha, prendiendo y apagando las lámparas.

Sensor Térmico

Nota: Las características del sensor térmico listadas abajo no están disponibles cuando se instala la campana con el accesorio del control remoto.

Su campana viene equipada con un sensor térmico que cambia el ventilador a la velocidad baja cuando haya un calor excesivo encima de las superficies para cocinar.

- Cuando el ventilador esté apagado - prende el ventilador a la velocidad baja.
- Cuando el ventilador esté prendido a alta velocidad, no ocurrirá ningún cambio de velocidad.

Cuando baja el nivel de la temperatura en la campana a normal, el ventilador regresa a su posición original.

Condición de Sobre Temperatura - El sensor de alta temperatura protege la campana de temperaturas altas que pueden dañar los componentes. El control está configurado a activarse a los 161° F (72° C) y reiniciarse a los 140° F (60° C). Cuando esté activado, el ventilador cambia a la velocidad baja y la LED correspondiente parpadea, indicando una condición de sobre temperatura.

Mientras que el sensor de alta temperatura esté activado, se puede cambiar o apagar la velocidad del ventilador. Cuando se apaga el ventilador, parpadea la LED correspondiente. Los controles de la Luz permanecen en estado operacional. Cuando el sensor de control alcanza los 140° F (60° C), ocurrirá una reinicialización. Durante esta fase, el control regresa al estado operacional antes de la condición de alta temperatura.

Condición de Falla de Alta Temperatura - El circuito viene equipado con una alarma indicando que la protección del sensor térmico no está funcionando, debido a un sensor dañado. En el caso de esta condición extrema, comienzan a parpadear las tres LEDs que indican la velocidad. Todos los controles permanecen en estado operacional excepto por los indicadores de la velocidad.

CUIDADO Y LIMPIEZA

Limpiar la Superficie de la Campana

- Limpie el exterior del acero inoxidable con agua jabonosa y detergentes caseros como Fantastic^(R) o Formula 409^(R), enjuague bien y seque con un trapo suave para evitar las manchas de agua.
- Limpie y seque el acero inoxidable en la misma dirección del grano. No aplique demasiada presión, que podría dañar la superficie.
- No utilice productos abrasivos como fibra metálica.
- Para quitar las huellas digitales y darle un mayor brillo a la campana, utilice detergentes en aerosol como Stainless Steel Magic^(R) y Shimmer^(R).
- No permita que los compuestos de limpieza tengan contacto con el acero inoxidable por períodos alargados.

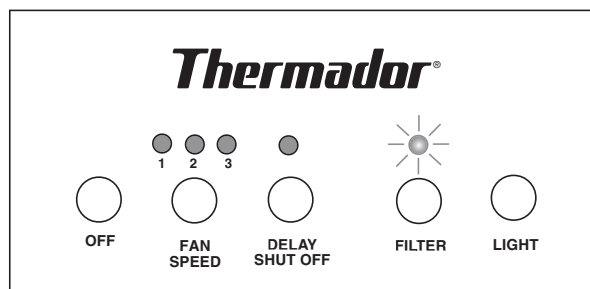


Figura 3

Nota: No utilice la estufa mientras que la campana esté desarmada. Los colectores de grasa deben estar instalados antes de poner los filtros de aluminio.

Limpiar los Filtros y Colectores

Su campana tiene paneles laterales, colectores de grasa y filtros de aluminio removibles. Cuando se ilumina la luz del filtro en el panel de control, o cada vez que recogen la grasa, se deben limpiar éstos. Cuando se usa la campana encima de un asador, wok u otra aplicación con alto contenido de grasa, puede que se requiera una limpieza más frecuente.

Para Quitar los Filtros y Colectores de Grasa:

- Apague el ventilador y las lámparas. Asegúrese que los filtros estén fríos y que la grasa se haya solidificada antes de quitarlos.
- Debe quitarlos en el siguiente orden:
 - 1. Filtros** - Comience con los filtros centrales, empuja hacia arriba, luego jale hacia abajo.
 - 2. Paneles Laterales** - Quitelos igual que los filtros.
 - 3. Colectores de Grasa** - levántelos y sáquelos.
- Se pueden lavar los filtros a mano o en la máquina para lavar trastes.

Reinvierta las instrucciones de arriba para volver a insertar el colector de grasa, los filtros y los paneles laterales.

Nota: Dependiendo del tamaño y modelo de su campana, habrá de 1 a 3 filtros por campana.

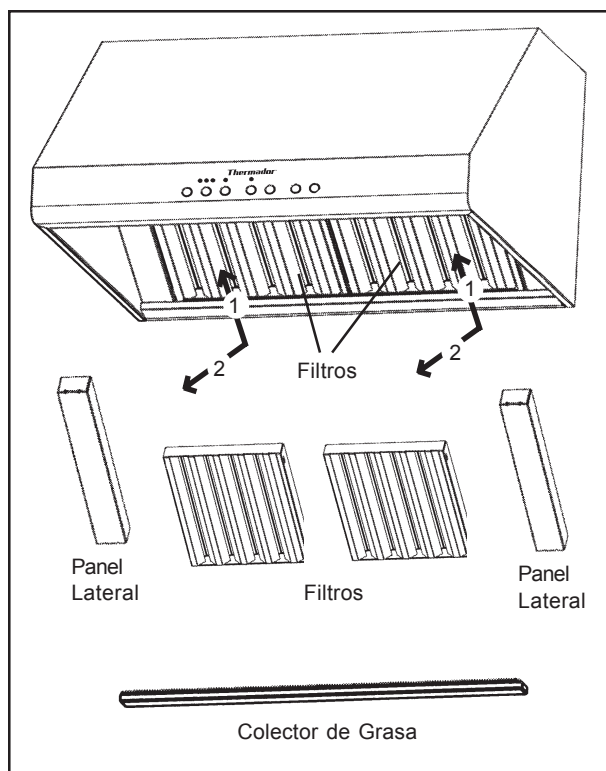


Figura 4

MANTENIMIENTO

Lámparas

NOTA: Apague las lámparas y el ventilador. Permita que se enfríen las lámparas antes de manejarlas. Cuando lámparas nuevas no funcionan, asegúrese de haberlas insertado correctamente antes de solicitar servicio.

Reemplazar la Lámpara de Halógeno (para las Campanas de Pared e Isla Modelos PH y PHI)

- Utilizando el borde plano de un desarmador o una herramienta similar, afloje la cubierta del lente como se indica en la Figura 5.
- Quite la lámpara dañada y reemplácela por una lámpara nueva de halógeno de 12 Volt, 20 Watt (máximo), hecha para una base G-4. Siga las instrucciones en el empaque y no toque las lámparas nuevas con sus dedos.
- Vuelva a instalar la lámpara y la cubierta.

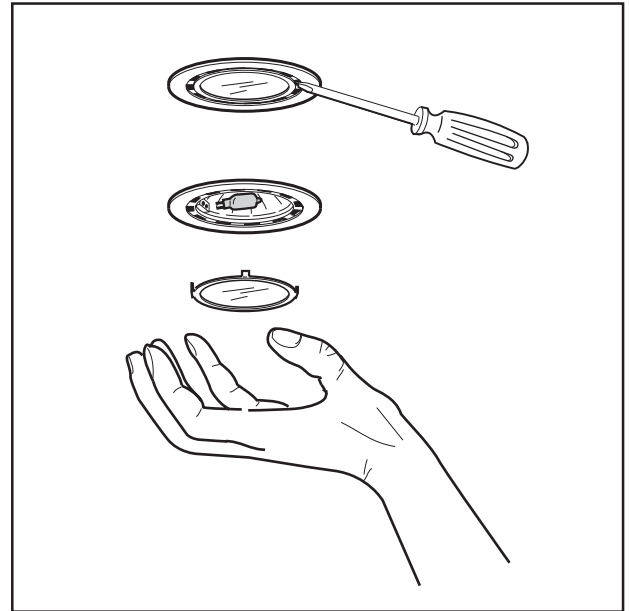


Figura 5

Reemplazar la Lámpara de Calentamiento (sólo para las Campanas de Pared Modelo PH)

- Gire la lámpara de calentamiento hacia la izquierda para quitarla.
- Reemplace la lámpara por una lámpara de calentamiento PAR-38 de 175W o PAR-40 de 250W.

La lámpara de calentamiento PAR-38 de 175W proporciona un mejor sello dentro de la caja y produce la misma cantidad de calor efectivo con un consumo menor de energía. Es posible que no se encuentren fácilmente estas lámparas en tiendas de artículos eléctricos locales. Es más fácil encontrar la lámpara de calentamiento PAR-40 de 250W y se puede usar a cambio.

PAR-38 175W heat lamps can be purchased through the following retailers:

- OpTech Inc. 800-848-6624
- bulbs.com: 888-455-2800 o www.bulbs.com

CUIDADO

Nunca toque los focos inmediatamente después de haberlos usado. Los focos se quedan calientes por varios minutos. Nunca coloque materiales altamente inflamables sobre placas calefactoras.

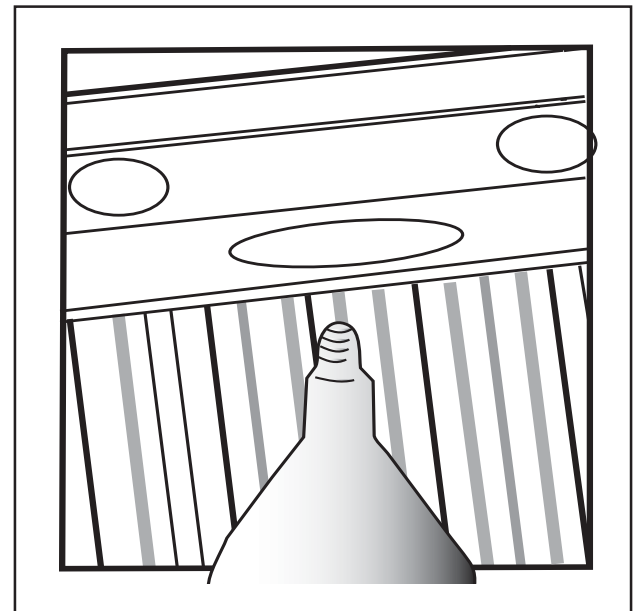


Figura 6

Es más fácil encontrar la lámpara de calentamiento PAR-40 de 250W y se puede usar a cambio.

GARANTÍA DE LA CAMPANA DE THERMADOR

GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO

Esta garantía es válida por un año a partir de la fecha de instalación o la fecha de ocupación de una vivienda nueva o previamente desocupada. Guarde su recibo fechado u otra muestra de la fecha de instalación/ ocupación.

Thermador **Pagará:**

Toda la mano de obra y refacciones de partes defectuosas debido a fallas del material o mano de obra.

Una Agencia de Servicios Autorizada por la Fábrica debe realizar el servicio durante un horario laboral normal. Para información sobre una agencia autorizada de servicios cerca de usted, llame al 800/735-4328.

Thermador **No Pagará:**

1. Servicio por una agencia no autorizada, Daños o reparaciones debido al servicio de una agencia no autorizada o el uso de partes no autorizadas.
2. Visitas de servicio para:
 - Enseñarle cómo usar el aparato.
 - Corregir defectos o reparaciones debido a una instalación incorrecta. Usted es responsable de proporcionar el cableado eléctrico y otras conexiones.
 - Poner los cortacircuitos o reemplazar fusibles en su casa.
 - Daños causados por accidente, alteración, mal uso, abuso, instalación no apropiada o instalación que no cumple con los códigos locales eléctricos o de fontanería, o el almacenamiento no apropiado del aparato.
 - Gastos viáticos y otros gastos generados cuando el producto está instalado en un lugar con acceso limitado o restringido, (ej. vuelos aéreos, viajes con transbordador, regiones geográficas aisladas).
 - Reparaciones debido a un uso casero anormal.

Esta garantía aplica con aparatos utilizados en aplicaciones residenciales. Estos productos no han sido diseñados para una instalación comercial y la garantía no aplica cuando se usan de esta forma.

Esta garantía sirve para productos comprados en los 50 estados de los EE.UU., el Distrito de Columbia y Canadá. En caso que el comprador original venda el aparato durante el período de garantía, el nuevo propietario sigue estando protegido hasta la fecha de vencimiento del período de garantía del comprador original. Los productos para el uso en Canadá deben comprarse a través del canal de distribución canadiense para asegurar su conformidad regulatoria y cobertura de la garantía.

Esta garantía le brinda derechos legales específicos y puede que usted tenga otros derechos que pueden variar de estado a estado.

CÓMO OBTENER SERVICIO

- Contacte al Representante de Fábrica Autorizado en su área.
- Contacte al Distribuidor donde usted compró el aparato.
- Llame al Centro de Soporte de Clientes de Thermador al 800-735-4328.
- Escribanos a: Thermador 5551 McFadden Avenue, Huntington Beach CA, 92649.

Thermador® | *An American Icon*™

5551 McFadden Avenue, Huntington Beach, CA 92649 • 800/735-4328

© 2004 BSH Home Appliances, Corp • 5060006639 Rev B (11/04) • Litho in U. S. A.